

PARAMETRY TRHŮ CENNÝCH PAPIRŮ A INVESTIČNÍCH NÁSTROJŮ

Platné od: 1.1. 2024

Pro klienty privátního bankovníctví mohou platit jiné parametry než zde uvedené (viz dokument Parametry trhů cenných papírů a investičních nástrojů ve verzi pro PB). Pro klienty vybraných poboček České pošty s. p.,

I. je možné nakoupit pouze vybrané fondy (viz bod VII. tohoto dokumentu). **POPLATKY (pokud není uvedeno jinak, platí pro skupinu fondů)**

Typ fondu	Název fondu	Sídlo fondu	Nákup		Odkup
			Do 4 999 999 Kč	Od 5 000 000 Kč	
Akciový	ČSOB Akciový ¹ , ČSOB Akciový realitní ¹ , ČSOB Akciový srdce Evropy ¹ , ČSOB Akciový zodpovědný ¹	Domácí	3,00 %	3,00 %	0,00 %
	KBC Equity fund, KBC Eco fund, Horizon Access Fund, KBC Select Immo	Zahraniční	3,00 %	3,00 %	0,00 %
	Horizon Access fund China, Horizon Access India Fund		2,00 %	2,00 %	0,00 %
	KBC Index fund, KBC Multi Track, ČSOB Akciový nové trhy		2,00 %	1,50 %	0,00 %
	Plato Institutional Index Fund		2,00 %	2,00 %	0,075 %
Dluhopisový	ČSOB Dluhopisový – kapitalizační třída ¹	Domácí	0,50 %	0,50 %	0,00 %
	ČSOB Premiéra		0,20 %	0,20 %	0,00 %
	KBC Renta, KBC Bonds	Zahraniční	1,00 %	0,75 %	0,00 %
	KBC Bonds emerging markets		1,00 %	1,00 %	1,00 %
	KBC Multi Interest ČSOB CZK Medium		0,20 %	0,20 %	0,00 %
	KBC Multi Interest ČSOB Krátkodobý		0,20 %	0,20 %	0,00 %
Smíšené fondy	ČSOB Velmi opatrný zodpovědný ¹ , ČSOB Premium Velmi opatrný zodpovědný ¹	Domácí	1,00 %	1,00 %	0,00 %
	ČSOB Velmi opatrný, ČSOB Premium Velmi opatrný	Zahraniční	1,00 %	1,00 %	0,00 %
	Horizon USD Low, KBC Master Fund Low, Medium, High, Optimum Fund Enhanced Intelligence,	Zahraniční	1,50 %	1,50 %	0,00 %
	ČSOB Flexibilní plán, Flexible Plan, ČSOB Opatrný a Odvážný a Velmi Odvážný, ČSOB Premium Opatrný a Odvážný a Velmi Odvážný ČSOB Expertiza vyvážená				
	ČSOB Opatrný zodpovědný ¹ , ČSOB Odvážný zodpovědný ¹ , ČSOB Velmi odvážný zodpovědný ¹ , ČSOB Premium Opatrný zodpovědný ¹ , ČSOB Premium Odvážný zodpovědný ¹ , ČSOB Premium Velmi odvážný zodpovědný ¹	Domácí			
	ČSOB Bohatství ¹ , ČSOB Bohatství dividendový ¹	Zahraniční	2,00 %	2,00 %	0,00 %
ČSOB Flexibilní portfolio					
Peněžního trhu	KBC Multi Interest	Zahraniční	0,10 %	0,00 %	0,00 %

Výše poplatku

Skutečná výše poplatku spojeného s konkrétním obchodem se může od uvedené procentuální výše lišit, a to s ohledem na pravidla zaokrouhlování počtu obchodovaných cenných papírů, na které má vliv výše nominální hodnoty cenného papíru, počet desetinných míst, na které lze zaokrouhlit, a hodnota cenného papíru k obchodnímu dni. Nákupy podílových listů prostřednictvím služby ČSOB Drobné nejsou zpoplatněny poplatkem za nákup.

Zajištěné a strukturované fondy

Vstupní poplatek – v upisovacím období 2,5 %, datum vypořádání je uvedeno v popisu konkrétního fondu

Výstupní poplatek – při splatnosti fondu 0 %, datum vypořádání je uvedeno v popisu konkrétního fondu

– před splatností fondu 1 %, prospekt může upravit poplatek na 0,5 %

Při upsání více než 50 % emise podílů zajištěného fondu je možno dohodnout s klientem peněžité zvýhodnění poskytnuté bankou.

Přestupy jedné osoby mezi fondy

Přestupy lze uskutečnit v rámci:

- zahraničních i domácích fondů ve stejné měně (CZK, EUR a USD), přičemž dále platí, že nelze přestupovat do fondu, z fondu ani mezi zajištěnými fondy.

Nelze přestupovat do fondu, z fondu ani mezi fondy, u nichž je uplatňován výstupní poplatek. Nelze přestupovat do fondu, z fondu ani mezi fondy, které jsou uvedeny v bodě IV. FONDY JINÝCH SPOLEČNOSTÍ.

Klient platí kladný rozdíl v nákupních poplatcích fondů, mezi kterými přestupuje.

Pro výpočet poplatku u pravidelného přestupu platí stejná pravidla jako u jednorázového přestupu.

¹ Fond obhospodařovaný ČSOB Asset Management, a.s., investiční společnost (dále jen ČSOB AM), vedený v samostatné evidenci v ČSOB, vstupní přírůžka obhospodařovatele je nulová, tzn., účtuje se pouze poplatek komisionáře (poplatek při nákupu, jak je uvedeno).

PARAMETRY TRHŮ CENNÝCH PAPIRŮ A INVESTIČNÍCH NÁSTROJŮ

Převody mezi osobami

Příkaz k zápisu převodu bude vypořádán nejpozději do 5 dnů od data jeho podpisu za poslední známou cenu k datu podpisu příkazu.

Poplatek 400 Kč/fond (za každý jednotlivý fond zaplatí převodce i nabyvatel 200 Kč), příkaz k zápisu převodu podepisují obě strany. Cenné papíry fondů jsou vydávány jenom v zaknihované podobě a evidované v příslušné evidenci.

Kompletní informace o fondech pro právnické osoby nalezete v části VI. Fondy pro právnické osoby.

II. PŘÍJEM POKYNŮ A ČASOVÁNÍ VYPOŘÁDÁNÍ

Objednávky jsou přijímány v pracovních dnech. Pro stanovování cen a vypořádání se do uvedených termínů počítají pracovní dny v ČR. Fondy se neobchodují ve dnech, kdy je svátek v jiné zemi, a to v případech, kdy je významný podíl aktiv fondu na trhu v takové zemi. Při obchodování s fondy spravovanými v Belgii, Lucembursku a Irsku se nepočítají dny bankovních prázdnin v těchto zemích.

Bankovní prázdniny v roce 2024: **Belgie:** 1. 1.; 29.3.; 1. 4.; 1. 5.; 9. 5.; 10. 5.; 20. 5.; 15. 8.; 1. 11.; 11. 11.; 25. 12.; 26. 12.
Lucembursko: 1. 1.; 1. 4.; 1. 5.; 9. 5.; 20. 5.; 23. 6.; 15. 8.; 1. 11.; 25. 12.; 26. 12.

Minimální objem investované částky, pokud není uvedeno jinak, platí pro skupinu fondů

Skupina fondů	První nákup	Následný nákup	Zpětný odkup
Pravidelná investice do fondů zahrnutých v ČSOB Investičním programu (kromě fondu ČSOB Dluhopisový – dividendová třída a zajištěných fondů)	5 000 Kč	500 Kč	Fondy ČSOB AM: 500 PL ² Fondy KBC: 5 000 Kč ²
ČSOB Bohatství dividendový	30 000 Kč		
Fondy obhospodařované ČSOB AM (kromě fondu ČSOB Střednědobých dluhopisů – dividendová třída)	5 000 Kč	500 Kč	500 podílových listů ²
Fondy ze skupiny fondů KBC	5 000 Kč ³	500 Kč ³	5 000 Kč ^{2, 3}
Zajištěné fondy	5 000 Kč ³	1 000 Kč ³	5 000 Kč ^{2, 3}
Dividendové třídy fondů ze skupiny fondů KBC	1 000 000 Kč ³	1 000 000 Kč ³	5 000 Kč ^{3, 4}
Pravidelný pokyn zadaný na pobočce	500 Kč ³	500 Kč ³	500 Kč ³
Optimum Fund Enhanced Intelligence	10 000 EUR	200 EUR	200 EUR
ČSOB Premium Velmi opatrný, Opatrný, ČSOB Premium Odvážný, ČSOB Premium Velmi odvážný, ČSOB Premium Velmi opatrný zodpovědný, ČSOB Premium Opatrný zodpovědný, ČSOB Premium Velmi odvážný zodpovědný, ČSOB Premium Velmi odvážný zodpovědný	50 000 Kč ⁶	1000 Kč ⁵	1000 Kč

Pro fondy denominované v měně EUR nebo USD, je minimální investovaná částka pro první nákup 200 EUR/200 USD a následný nákup 20 EUR/ 20 USD.

Způsob příjmu pokynů

Způsob přijetí pokynu od klienta	Skupina fondů	Nákup	Zpětný odkup
<u>osobně na pobočce</u> (pro právnické osoby možné i telefonicky přes Dealing ČSOB)	Zajištěné/strukturované fondy	Počet celých kusů (v úpisu i Objem s provizí)	Počet celých kusů*
	Dividendové třídy fondů ze skupiny fondů KBC	Počet celých kusů	Počet celých kusů
	Fondy obhospodařované ČSOB AM a ostatní fondy ze skupiny KBC	Objem s provizí	Počet kusů
platba na sběrný účet fondu	ČSOB Investiční program (viz sekce III.)	Objem s provizí	Nelze použít
pokyn zadaný elektronicky prostřednictvím aplikace ČSOB Investice	Fondy obhospodařované ČSOB AM a fondy ze skupiny KBC	Objem s provizí	Počet kusů
pravidelný pokyn zadaný prostřednictvím pobočky nebo aplikace ČSOB Investice	Fondy v CZK i jiných měnách (pravidelné pokyny nelze zadávat pro zajištěné, strukturované a dividendové fondy)	Objem s provizí	Objem podle poslední NAV**

* Hodnota (NAV) zajištěných/strukturovaných fondů při splatnosti je zaokrouhlena na dvě desetinná místa. Tato skutečnost může mít vliv na konečný výnos fondu.

** U pravidelného zpětného odkupu (prodeje) se konkrétní odprodané částky budou lišit. Např. při zadání pravidelného odkupu ve výši 2 tis. Kč měsíčně mohou v dalších měsících odkupované částky činit např. 1 950 Kč, 2 020 Kč, atp. Je to způsobeno tím, že zadaný objem se před každým pokynem vydělí poslední známou cenou (NAV) fondu a tím se vypočte počet odkupovaných podílových listů. Při finálním vypořádání se pak tento počet podílových listů vynásobí **aktuální cenou** (NAV) fondu.

² Nebo zbývající část investice

³ Nebo ekvivalent v cizí měně

⁴ V případě, že není odprodáván celý zůstatek, musí být minimální zůstatek alespoň 1 000 000, -Kč nebo ekvivalent v cizí měně.

⁵ Následný nákup v hodnotě 1000 Kč (a výše) je v případě jednorázové investice možný až po provedení první investice.

⁶ První nákup formou pravidelné investice je možný v hodnotě 1000 Kč (a výše).

PARAMETRY TRHŮ CENNÝCH PAPÍRŮ A INVESTIČNÍCH NÁSTROJŮ



Časování vypořádání

Skupina fondů	A	B	C	Zajištěné a strukturované fondy		
Na pobočce lze zadat pokyn na všechny uvedené fondy; v rámci ČSOB Investičního programu pouze na vybrané fondy - viz sekce III.	<p>ČSOB Expertiza vyvážená, ČSOB Portfolio Pro, ČSOB Akciový nové trhy, KBC Equity Fund Japan, KBC Equity Fund New Asia, KBC Equity Fund Emerging Markets, KBC Equity Fund High Div. New Markets, KBC Equity Fund World, KBC Master Fund Low, Medium, High, Optimum Fund Enhanced Intelligence, Horizon USD Low, Horizon Access India, Horizon Access Fund China ČSOB Flexibilní portfolio, ČSOB Flexibilní plán, Flexible Plan, ČSOB Premium Velmi opatrný, Opatrný, Odvážný a Velmi odvážný, ČSOB Velmi opatrný, Opatrný, Odvážný a Velmi odvážný ČSOB Premium Velmi opatrný zodpovědný, Opatrný zodpovědný, Odvážný zodpovědný a Velmi odvážný zodpovědný</p>	<p>KBC Renta, KBC Bonds, KBC Eco fund, KBC Select Immo, KBC Multi Track</p> <p>KBC Multi Interest (mimo skupinu C),</p> <p>KBC Equity Fund (mimo skupinu A),</p> <p>KBC Index Fund (mimo skupinu A),</p> <p>Horizon Access Fund (mimo skupinu A)</p> <p>ČSOB Dluhopisový</p> <p>Plato Institutional Index Fund</p> <p>KBC Participation Cash Plus RI</p>	<p>KBC Multi Interest Cash USD,</p> <p>ČSOB Akciový srdce Evropy</p> <p>ČSOB Akciový realitní ČSOB Bohatství</p> <p>ČSOB Bohatství dividendový</p> <p>ČSOB Akciový</p> <p>ČSOB Akciový zodpovědný</p> <p>ČSOB Premiéra</p>	v upisovacím období	v době mezi upisovacím obdobím a splatností fondu	při splatnosti fondu
				dle aktuální nabídky		
Určení Rozhodného dne T (nebo také označován jako Obchodní den)	<p>při přijetí pokynu na pobočce nebo elektronicky prostřednictvím aplikace ČSOB Investice do 12:00h je to den podání pokynu (při zadání pokynu po 12:00h bude za Rozhodný den T považován následující pracovní den). Rozhodný den T se stanovuje podle data a času přijetí/potvrzení návrhu pokynu klientem.</p> <p>v rámci ČSOB Investičního programu je to následující pracovní den po dni připsání platby na sběrný účet fondu. Den přijetí pokynu (formou připsání platby na sběrný účet fondu) se tedy v tomto případě liší od Rozhodného dne, který je posunut až na následující pracovní den*</p> <p>pro <u>právnícké osoby</u> při přijetí pokynu <u>telefonicky</u> přes Dealing ČSOB do 11:00h je to den podání pokynu (při přijetí pokynu po 11:00h bude za Rozhodný den T považován následující pracovní den)</p>			datum stanovené v Letáku příslušného fondu (upisovací období může být ukončeno i dříve).	Pracovní den, který předchází dni stanovení ceny. Pokyn lze zadat prostřednictvím aplikace ČSOB Investice nebo osobně na pobočce a to do 12:00h, pro právnické osoby případně také telefonicky přes Dealing ČSOB do 11:00h. Pokyn lze zadat i před tímto dnem, dřívější podání pokynu však neovlivní stanovení Rozhodného dne T	datum stanovené v Letáku a Prospektu příslušného fondu (pokyn klienta není nutný - generuje se automaticky při splatnosti podle dispozice uvedených klientem v komisionářské smlouvě nebo v jiném dokumentu)
Den stanovení ceny	T+1	T	T	upisovací cena je známá dopředu a je uvedena v Prospektu příslušného fondu	dvakrát měsíčně a to k 16. a k poslednímu pracovnímu dni v měsíci (případně k předchozímu pracovnímu dni v případě svátku); vzhledem k terminologii Rozhodného dne se jedná o den T+1	datum stanovené v Prospektu příslušného fondu
Den vypořádání obchodu	T+4	T+3	T+2	datum uvedené v Letáku příslušného fondu	T+6	datum stanovené v Prospektu příslušného fondu (pro lucemburské fondy platí T+5, pro belgické fondy T+1)

- číslo za "T+" představuje v celém dokumentu počet pracovních dnů (podrobnější specifikace na začátku sekce II)

* Den přijetí pokynu (formou připsání platby na sběrný účet fondu) se tedy v tomto případě liší od Rozhodného dne, který je posunut až na následující pracovní den

PARAMETRY TRHŮ CENNÝCH PAPIRŮ A INVESTIČNÍCH NÁSTROJŮ

III. ČSOB INVESTIČNÍ PROGRAM (pouze v Kč)

V tuto chvíli ČSOB nenabízí žádné cenné papíry ke koupi v rámci tzv. ČSOB INVESTIČNÍHO PROGRAMU, prostřednictvím kterého bylo možno podávat pokyny tak, že byly peněžní prostředky zaslány na specifikovaný peněžní účet a za ně nakoupen odpovídající počet cenných papírů. Pokud ještě na takový peněžní účet přijdou peněžní prostředky, pak bude takový pokyn proveden za podmínek účinných před 25.6.2018. Podle smlouvy o investičních službách může být ale takový pokyn odmítnut.

IV. FONDY TŘETÍCH STRAN

Časování vypořádání – pouze zpětný odkup, kontaktována přímo protistrana

Skupina fondu	Určení Rozhodného dne T	Den stanovení ceny	Den vypořádání obchodu
Credit Suisse	při přijetí pokynu na pobočce do 12:00h je to den podání pokynu (při zadání pokynu po 12:00h bude za Rozhodný den T považován následující pracovní den)	T+1*	T+5*
ING / NN			
Aberdeen			
Templeton			
Paribas, Parvest			
Pioneer			
DWS			

* Uvedená informace o časovém vypořádání je pouze orientační. Skutečný den stanovení ceny a vypořádání obchodu závisí na protistraně a nemůže tedy být ČSOB garantován.

- číslo za "T+" představuje v celém dokumentu počet pracovních dnů (podrobnější specifikace na začátku sekce II)

V. TRANSAKČNÍ ÚČET

Transakční účet	
Účet je určen k vypořádávání obchodů s cennými papíry klienta a deponování peněžních prostředků z výplaty fondů při splatnosti (fondy s datem splatnosti). Transakční účet není možné založit na pobočkách České pošty.	
Vedení účtu včetně měsíčních výpisů	zdarma
Vklad hotovosti majitelem účtu v měně účtu. Hotovost je určena k vypořádání obchodu s cennými papíry	zdarma
Jednorázový výběr hotovosti z vypořádání obchodu s cennými papíry na přepážce banky	zdarma
Příchozí platba v CZK v rámci ČR	zdarma
Jednorázový bezhotovostní převod peněžních prostředků v CZK z vypořádání obchodu s cennými papíry v rámci ČR. Pokyn k převodu je zadáván na přepážce banky	zdarma
Měsíční paušál za službu elektronického bankovníctví včetně zasílání elektronických výpisů z Transakčního účtu	zdarma
Ostatní poplatky jsou účtovány dle platného ČSOB Sazebníku pro fyzické osoby nebo ČSOB Sazebníku pro právnické osoby a fyzické osoby podnikatele	
Minimální zůstatek na účtu	0 CZK/EUR/USD
Kreditní úroková sazba	0 % p.a.
Debetní úroková sazba	0,01 % p.a.
Účet je možné vést v měně	CZK, EUR, USD

VI. FONDY PRO PRÁVNICKÉ OSOBY

Poplatky – pokud není uvedeno jinak, platí pro skupinu fondů

Typ fondu	Název fondu	Sídlo fondu	Nákup		Odkup
			Do 999 999 Kč	Od 1 000 000 Kč	
Smišený	ČSOB Dluhopisový – dividendová třída ⁶	Domácí	0,00 %	0,00 %	0,00 %

PARAMETRY TRHŮ CENNÝCH PAPIRŮ A INVESTIČNÍCH NÁSTROJŮ

Klienti ČSOB a/nebo ČSOB AM, jejichž celkový majetek obhospodařovaný podle Smlouvy o obhospodařování cenných papírů nebo evidovaný na majetkových účtech u ČSOB na základě jiné smlouvy, investovaný do cenných papírů investičních fondů emitovaných subjekty v rámci skupiny ČSOB/KBC, přesáhne 4 mld. Kč, mohou obdržet peněžité zvýhodnění, které může odpovídat až 65% z poplatku inkasovaného za obhospodařování investičního fondu, jehož cenné papíry jsou evidovány na majetkových účtech klienta u ČSOB, jak je uveden ve statutu nebo prospektu tohoto fondu.

Minimální obchodní objem investované částky

Název fondu	První nákup	Následný nákup	Odkup	Rozhodné datum pro výplatu dividend	Výplata Dividendy
ČSOB Dluhopisový – dividendová třída	3 000 000 Kč	50 000 Kč	500 podílových listů ⁷	31.12.	Únor ⁸

⁶ Fond obhospodařovaný ČSOB AM, vedený v samostatné evidenci v ČSOB

⁷ Nebo zbývající část investice

⁸ Přesné datum určí představenstvo ČSOB AM

Časování vypořádání

Název fondu	Určení Rozhodného dne T	Den stanovení ceny	Den vypořádání obchodu
ČSOB Dluhopisový – dividendová třída	při přijetí pokynu <u>na pobočce</u> do 12:00h je to den podání pokynu (při zadání pokynu po 12:00h bude za Rozhodný den T považován následující pracovní den); platí <u>také pro zpětné odkupy zadané prostřednictvím elektronického bankovníctví ČSOB</u> (např. InternetBanking 24) pro <u>právnícké osoby</u> při přijetí pokynu telefonicky <u>přes Dealing ČSOB</u> do 11:00h je to den podání pokynu (při přijetí pokynu po 11:00h bude za Rozhodný den T považován následující pracovní den)	T	T+2

- číslo za "T+" představuje v celém dokumentu počet pracovních dnů (podrobnější specifikace na začátku sekce II)

Časování vypořádání obchodů s ostatními fondy se řídí dle informací obsažených v sekci II, případně IV.

Není nutné, aby měl klient účet pro výplatu dividend vedený v ČSOB. Ve smlouvě stačí uvést číslo korunového účtu vedeného v bance na území České republiky.

VII. FONDY PRO SLUŽBU ČSOB DROBNÉ

Pro Klienty, kteří mají sjednanou službu ČSOB Drobné (tj. částka ze zaokrouhlování se investuje do fondů kolektivního investování), platí aktuálně níže uvedená nabídka fondů kolektivního investování.

Kompletní aktuální nabídka Cenných papírů

Název fondu
ČSOB Velmi opatrný zodpovědný
ČSOB Opatrný zodpovědný
ČSOB Odvážný zodpovědný
ČSOB Velmi odvážný zodpovědný
ČSOB Premium Velmi opatrný zodpovědný
ČSOB Premium Opatrný zodpovědný
ČSOB Premium Odvážný zodpovědný
ČSOB Premium Velmi odvážný zodpovědný

VIII. OSTATNÍ CENNÉ PAPIŘY A ZAKNIHOVANÉ CENNÉ PAPIŘY (ZEJMÉNA INVESTIČNÍ CERTIFIKÁTY A DLUHOPISY)

Ve vztahu k jiným cenným papírům/zaknihovaným cenným papírům, než jsou uvedeny výše (např. k dluhopisům nebo investičním certifikátům), jsou stanoveny následující údaje jako např. (i) výše veškerých typů poplatků (tj. za nákup či prodej cenných papírů/zaknihovaných cenných papírů, případně dalších poplatků), a také případně včetně jejich splatnosti, podmínek pro jejich zaplacení, jako i způsob jejich platby (jsou-li odlišné od ustanovení komisionářské smlouvy), (ii) předpokládané datum vypořádání, (iii) případně výše minimálního objemu investované částky v příslušné produktové listu (termsheetu) a/nebo jsou uvedeny v pokynu.

Jsou-li Ostatní cenné papíry obchodovány prostřednictvím aplikace ČSOB Investice, pak je možné zadávání pokynů za podmínek stanovených podmínkami k této aplikaci.

IX. ZÁKAZ NABÍZENÍ SPECIFICKÝM OSOBÁM

Cenné papíry fondů obhospodařovaných skupinou KBC/ČSOB nejsou a nebudou registrovány v souladu s americkým Zákonem o cenných papírech z roku 1933 v platném znění („US Securities Act“) a nesmějí být nabízeny, prodávány nebo převáděny, přímo nebo nepřímo, na území Spojených států amerických, ani na žádných územích podléhajících legislativě USA nebo americkým osobám, jak jsou definovány v US Securities Act. Tyto cenné papíry nejsou registrovány podle amerického Zákona o investičních společnostech z roku 1940, v platném znění.

Cenné papíry fondů obhospodařovaných skupinou KBC/ČSOB nemohou být nabízeny, prodávány nebo převáděny investorům, přímo či nepřímo, pokud by takové transakce mohly vést ke vzniku povinně vykazovaného účtu ze strany Fondu („US reportable account“), jak je tento pojem definován podle amerického zákona Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA).

Pokud se podílník stane osobou s vazbou na Spojené státy americké ve smyslu US Securities Act a FATCA, je neprodleně povinen